



## CHAPITRE 172

Loi concernant la donation de François-Xavier Delâge à Alfred Delâge

[Sanctionnée le 22 février 1955]

Préambule.

**A**TTENDU qu'Alfred Delâge, cultivateur, de Saint-Gilles, comté de Lotbinière, a, par sa pétition, représenté:

Que son père, François-Xavier Delâge, a consenti, un acte de donation devant le notaire Oscar Bourgault, de Saint-Agapit, en date du 29 juin 1948, par lequel il a donné conditionnellement sa terre à son fils Alfred;

Que ledit acte de donation porte le numéro 15,487 des minutes dudit notaire, et enregistré au bureau d'enregistrement de Lotbinière sous le numéro 73,140;

Que ladite donation est sujette à la condition suivante qui se lit comme suit:

"E — De transmettre l'immeuble ci-haut décrit distraction faite que le donataire aura pu de certains emplacements vendus ou loués par bail à rente foncière, à ses deux fils Hector et Louis-Napoléon Delâge, par parts égales entr'eux soit par donation ou par testament.";

Que le donateur, François-Xavier Delâge, est mort en novembre 1949;

Que le donataire, Alfred Delâge, est aujourd'hui malade et incapable de faire fructifier cette terre qui se dévalorise d'année en année;

Que les filles du pétitionnaire ne peuvent l'aider, l'une, Colette, âgée de 19 ans, travaillant à Québec, et les deux autres, Gisèle et Claudette âgées respectivement de 13 et 9 ans, ayant été placées à l'hospice Saint-Charles, le 25 août 1953, par la Cour du bien-être social sur la recom-

## CHAPTER 172

An Act respecting the gift by François-Xavier Delâge to Alfred Delâge

[Assented to, the 22nd of February, 1955]

**W**HEREAS Alfred Delâge, farmer, of St. Gilles, in the county of Lotbinière, has, by his petition, represented:

That his father, François Xavier Delâge, when alive, consented a deed of gift, before Oscar Bourgault, notary, of St. Agapit, under date of the 29th of June, 1948, by which he gave conditionally his land to his son Alfred;

That the said deed of gift bears number 15,487 of the minutes of the said notary, and is registered in the registry office of Lotbinière under number 73,140;

That the said gift is subject to the following condition which reads:

"E — To transmit the above described immoveable, less certain emplacements which the donee may have sold or leased for ground rent, to his two sons Hector and Louis-Napoléon Delâge, in equal shares between them, either by gift or by will.";

That the donor, François Xavier Delâge, died in November, 1949;

That the donee, Alfred Delâge, is now ill and unable to cultivate such land which decreases in value from year to year;

That the petitioner's daughters are unable to help him, for one of them, Colette, 19 years old, works in Quebec, and the other two Gisèle and Claudette, respectively 13 and 9 years old, were placed in the Hospice Saint-Charles on the 25th of August, 1953, by the Social

mandation de la Sauvegarde de l'enfance;

Qu'il serait avantageux pour les deux fils du pétitionnaire, Hector et Louis-Napoléon, que ladite terre soit vendue pendant qu'elle est encore en bon état et qu'il est possible d'en obtenir un bon prix;

Que le notaire André Nadeau, de Saint-Patrice de Beaurivage, a été nommé par la Cour supérieure de Québec tuteur des enfants mineurs du pétitionnaire, Hector et Louis-Napoléon Delâge, et que leur oncle, Léo Demers, a été nommé comme subrogé-tuteur, en vertu d'un jugement de l'honorable juge Noël Belleau en date du 24 janvier 1955;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande du pétitionnaire;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Vente  
autorisée.

**1.** Nonobstant toute disposition contenue dans le susdit acte de donation, ou toute disposition législative inconciliable le tuteur est, par la présente loi, autorisé à vendre, de gré à gré, l'immeuble décrit dans l'acte de donation ci-dessus, aux prix et conditions qu'il jugera à propos.

Emploi  
du pro-  
duit.

**2.** Le produit de la vente dudit immeuble devra être employé à l'acquisition d'obligations émises par la province de Québec, et les deux fils du pétitionnaire, Hector et Louis-Napoléon, n'entreront en possession desdites obligations par parts égales entre eux qu'au décès du pétitionnaire.

Dépenses.

**3.** Les dépenses occasionnées par la présente loi seront payés par le pétitionnaire qui sera remboursé à même le produit de la vente dudit immeuble par le tuteur.

Entrée en  
vigueur.

**4.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Welfare Court, on the recommendation of la Sauvegarde de l'enfance;

That it would be beneficial to the two sons of the petitioner, Hector and Louis-Napoléon, that the said land be sold while it is still in good condition and will yield a good price;

That André Nadeau, notary, of Saint-Patrice de Beaurivage, has been appointed by the Superior Court of Quebec tutor of the minor children of the petitioner, Hector and Louis-Napoléon Delâge, and their uncle, Léo Demers, has been appointed subrogate-tutor under a judgment of Honourable judge Noël Belleau under date of the 24th of January, 1955;

Whereas it is expedient to grant the prayer of the petitioner;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Notwithstanding any provision contained in the aforesaid deed of gift or any inconsistent legislative provision, the tutor is hereby authorized to sell, by private agreement, the immovable described in the said deed of gift, for such price and on such conditions as he may deem proper. Sale au-  
thorized.

**2.** The proceeds of sale of the said immovable shall be used in acquiring debentures issued by the Province of Quebec, and the petitioner's two sons, Hector and Louis-Napoléon, shall enter into possession of the said debentures in equal shares between them only on the death of the petitioner. Use of  
proceeds.

**3.** The expenses incurred for the passing of this act shall be paid by the petitioner who shall be reimbursed out of the proceeds of sale of the said immovable by the tutor. Expenses.

**4.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.